

	<h1 style="text-align: center;">OPUS CHRISTI ET ECCLESIAE</h1> <p style="text-align: center;">nr 1 (2023)</p>	
<h2 style="text-align: center;">BIULETYN LITURGICZNY DIECEZJI GLIWICKIEJ</h2>		
<p style="text-align: center;">Biuletyn wydawany przez Komisję ds. Liturgii i Muzyki Kościelnej Diecezji Gliwickiej</p>		
<p style="text-align: center;">Redaktorzy: ks. Adam Kozak (przewodniczący Komisji), ks. Sławomir Madajewski (członek Komisji)</p>		

Oddajemy do rąk Księży i Państwa pierwszy numer „Biuletynu Liturgicznego Diecezji Gliwickiej”. Decyzja o jego powstaniu zapadła na posiedzeniu Komisji w dniu 05 kwietnia 2022 roku.

**„Opus Christi et Ecclesiae” – „Dzieło Chrystusa i Kościoła”.** Tytuł Biuletynu został zaczerpnięty z Konstytucji o Liturgii Soboru Watykańskiego II – „Sacrosanctum concilium”. W punkcie 7 tegoż dokumentu czytamy: „(...) każdy obchód liturgiczny, jako dzieło Chrystusa-Kapłana i Jego Ciała, czyli Kościoła, jest czynnością w najwyższym stopniu świętą, a żadna inna czynność Kościoła nie dorównuje jej skuteczności z tego samego tytułu i w tym samym stopniu”.

Biuletyn będzie zawierał sprawozdania z prac diecezjalnej Komisji ds. Liturgii i Muzyki Kościelnej, przypomnienia dotyczące kwestii liturgicznych i muzycznych w sprawowaniu liturgii i nabożeństw, zagadnienia z prawodawstwa liturgicznego oraz inne tematy związane ze sprawowaniem świętych obrzędów na terenie diecezji gliwickiej.

Ukazywać się będzie w wersji elektronicznej (w formatach: PDF i DOC) i rozsyłany będzie na skrzynki mailowe abonentów poczty diecezjalnej.

Skierowany jest do wszystkich odpowiedzialnych za kształtowanie liturgii w naszej diecezji, wszystkich zainteresowanych i z troską o piękno i godność celebracji oraz muzyki i śpiewu kościelnego.

Księży Proboszczów prosimy o przekazywanie Biuletynu wszystkim duszpasterzom parafialnym, osobom konsekrowanym, służbie liturgicznej, nadzwyczajnym szafarzom Komunii św., kościelnym, organistom i katechetom oraz wszystkim, którzy są zainteresowani jego otrzymaniem.

Redaktorzy:  
ks. Adam Kozak, przewodniczący Komisji  
ks. Sławomir Madajewski, członek Komisji



Po myśli art. 6 f, g, h *Statutu Diecezjalnej Komisji do spraw Liturgii i Muzyki Kościelnej* oraz za zgodą Biskupa Gliwickiego, Komisja informuje o zmianach w księgach i tekstach liturgicznych, zatwierdzonych przez Kongregację ds. Kultu Bożego i Dyscypliny Sakramentów przy Stolicy Apostolskiej oraz o ujednoliceniu i uzupełnieniu wybranych formuł modlitewnych przez Konferencję Episkopatu Polski. Zatwierdzone zmiany należy zastosować na terenie diecezji gliwickiej zgodnie z załączonym poniżej tekstem.

**I. Przekład litanii: *Do Pana naszego Jezusa Chrystusa, Kapłana i Ofiary oraz Do Najświętszego Sakramentu***, zatwierdzony przez Kongregację ds. Kultu Bożego i Dyscypliny Sakramentów dnia 1 grudnia 2017 roku (*Prot. n. 630/14*):

### **Litania do Chrystusa, Kapłana i Ofiary**

Kyrie, eleison.  
Christe, eleison.  
Kyrie, eleison.

Chryste, usłysz nas.  
Chryste, wysłuchaj nas.

Ojcze z nieba Boże, *zmiłuj się nad nami*.  
Synu, Odkupicielu świata, Boże,  
Duchu Święty, Boże,  
Święta Trójco, Jedyny Boże,

Jezu, Kapłanie i Ofiario, *zmiłuj się nad nami*.  
Jezu, Kapłanie wieczny na wzór Melchizedeka,  
Jezu, Kapłanie posłany przez Boga dla głoszenia Dobrej Nowiny ubogim,  
Jezu, Kapłanie, Ty na Ostatniej Wieczery ustanowiłeś wzór wieczystej Ofiary,  
Jezu, Kapłanie żyjący na wieki, aby się wstawiać za nami,  
Jezu, Kapłanie, Ciebie Ojciec namaścił Duchem Świętym i mocą,  
Jezu, Kapłanie z ludzi wzięty,  
Jezu, Kapłanie dla ludzi ustanowiony,  
Jezu, Kapłanie naszej wiary,  
Jezu, Kapłanie większej od Mojżesza czci godzien,  
Jezu, Kapłanie prawdziwego kultu,  
Jezu, Kapłanie dóbr przyszłych,  
Jezu, Kapłanie święty, niewinny i nieskalany,  
Jezu, Kapłanie wierny i miłosierny,  
Jezu, Kapłanie pałający gorliwością o Boga i ludzi,  
Jezu, Kapłanie doskonały na wieki,  
Jezu, Kapłanie, Ty przez Krew własną wszedłeś do nieba,  
Jezu, Kapłanie, Ty nas wprowadziłeś na nową drogę,  
Jezu, Kapłanie, Ty nas umiłowałeś i obmyłeś z grzechów Krwią swoją,  
Jezu, Kapłanie, Ty wydałeś samego siebie jako dar i ofiarę dla Boga,  
Jezu, Ofiario Boga i ludzi,  
Jezu, Ofiario święta i niepokalana,

Jezu, Ofiario przebłagalna,  
Jezu, Ofiario pokój przynosząca,  
Jezu, Ofiario przebłagania i chwały,  
Jezu, Ofiario pojednania i pokoju,  
Jezu, Ofiario, w której mamy ufność i śmiały przystęp do Boga,  
Jezu, Ofiario wiecznie żywa,

Bądź nam miłościw, *wybaw nas, Panie,*

Od lekkomyślnego przyjęcia święceń,  
Od grzechu świętokradztwa,  
Od ducha nieumiarkowania,  
Od nieuczciwego zysku,  
Od grzechu symonii,  
Od nieuczciwego zarządzania dobrami kościelnymi,  
Od umiławania świata i jego marności,  
Od niegodnego sprawowania Twoich świętych misteriów,  
Przez Twoje wieczne kapłaństwo,  
Przez święte namaszczenie, mocą którego Bóg Ojciec uczynił Cię Kapłanem,  
Przez Twego kapłańskiego ducha,  
Przez posługiwanie, którym wstawiłeś na ziemi Twojego Ojca,  
Przez krwawą ofiarę z samego siebie, raz złożoną na krzyżu,  
Przez tę samą Ofiarę codziennie na ołtarzu odnawianą,  
Przez Boską władzę, którą w sposób niewidzialny pełnisz za pośrednictwem Twoich kapłanów,

Prosimy Cię, abyś całe duchowieństwo zachował w świętej pobożności,  
*wysłuchaj nas, Panie.*

Prosimy Cię, abyś dał swojemu ludowi pasterzy według Twego Serca,  
Prosimy Cię, abyś ich napełnił duchem Twojego kapłaństwa,  
Prosimy Cię, aby usta kapłanów strzegły wiedzy,  
Prosimy Cię, abyś posłał na swoje żniwo wiernych robotników,  
Prosimy Cię, abyś pomnożył liczbę świętych szafarzy Twoich misteriów,  
Prosimy Cię, abyś dał im ducha wiernej służby według Twojej woli,  
Prosimy Cię, abyś im udzielił łagodności w posłudze, umiejętności w działaniu i wytrwałości w modlitwie,  
Prosimy Cię, aby na każdym miejscu krzewili cześć Najświętszego Sakramentu,  
Prosimy Cię, abyś przyjął do radości wiecznej tych, którzy wiernie Tobie służyli.

Baranku Boży, który gładzisz grzechy świata, przepuść nam, Panie  
Baranku Boży, który gładzisz grzechy świata, wysłuchaj nas, Panie  
Baranku Boży, który gładzisz grzechy świata, zmiłuj się nad nami,

Panie Jezu, Kapłanie, usłysz nas  
Jezu, Kapłanie, wysłuchaj nas

Módlmy się:

Boże, Uświęcicielu i Opiekunie swojego Kościoła, wzbudź przez Twojego Ducha godnych i wiernych szafarzy świętych misteriów, aby dzięki ich posługiwaniu i przykładowi lud chrześcijański, przez Ciebie wspierany, szedł drogą zbawienia. Przez Chrystusa, Pana naszego. Amen.

albo:

Boże, Ty dla Twojej chwały i dla zbawienia ludzkości ustanowiłeś Chrystusa najwyższym i wiecznym Kapłanem, spraw, aby lud, który On nabył dla Ciebie Krwią swoją, z uczestnictwa w Ofierze Eucharystycznej czerpał moc płynącą z Jego Krzyża i Zmartwychwstania. Który żyjesz i królujesz na wieki wieków. Amen.

### **Litania do Najświętszego Sakramentu**

Kyrie, eleison.  
Christe, eleison.  
Kyrie, eleison.

Chryste, usłysz nas.  
Chryste, wysłuchaj nas.

Ojcze z nieba Boże, *zmiłuj się nad nami.*  
Synu, Odkupicielu świata, Boże,  
Duchu Święty, Boże,  
Święta Trójco, Jedyny Boże,

Chlebie żywy, któryś zstąpił z nieba,  
Boże ukryty i Zbawicielu,  
Pszenico wybranych,  
Hostio święta,  
Hostio żywa,  
Hostio Bogu przyjemna,  
Pokarmie Aniołów,  
Manno ukryta,  
Ofiara czysta,  
Ofiara nieustająca,  
Baranku bez skazy,  
Ołtarzu najczystszy,  
Pokarmie i uczto,  
Kielichu błogosławieństwa,  
Kapłanie i Ofiara,  
Tajemnico wiary,  
Sakramencie pobożności,  
Więzi miłości,  
Pamiętko cudów Bożych,  
Chlebie nadprzyrodzony,  
Bezkrwawa Ofiara,  
Najświętsze i najwznioślejsze misterium,  
Boskie lekarstwo nieśmiertelności,  
Najpotężniejszy fundament łask,  
Wzniosły i czcigodny Sakramencie,  
Ofiara najświętsza ze wszystkich,  
Słowo, które stało się ciałem i zamieszkało między nami,  
Niebiańskie lekarstwo, chroniące nas przed grzechami,  
Najświętsza pamiętko Męki Pańskiej,  
Cudzie zadziwiające ponad wszystko,

Darze przekraczający wszelką pełnię,  
Szczególna pamiątka Bożej miłości,  
Nieskończona skarbnico Bożych bogactw,  
Budzący bojaźń i ożywiający Sakramencie,  
Umocnienie dusz świętych,  
Najśodsza uczto, w której posługują Aniołowie,  
Prawdziwa Ofiara przebłagalna za żywych i umarłych,  
Pokarmie na drogę dla umierających w Panu,  
Zadatku przyszłej chwały,

Bądź nam miłościw, *wybaw nas, Panie,*

Od niegodnego przyjmowania Ciała i Krwi Twojej,  
Od pożądlivosti ciała,  
Od pożądlivosti oczu,  
Od pychy tego świata,  
Od wszelkiej okazji do grzechu,

Przez Twoje pragnienie spożywania Paschy z uczniami,  
Przez największą pokorę, z jaką obmyłeś uczniom nogi,  
Przez najgorętszą miłość, z którą ustanowiłeś ten Boski Sakrament,  
Przez Twoją drogocenną Krew, którą pozostawiłeś nam na ołtarzu,  
Przez pięć ran Twojego najświętszego Ciała, które dla nas przyjąłeś,

Prosimy Cię my, grzesznicy, *wysłuchaj nas, Panie.*

Prosimy Cię, abyś wzmocnił w nas i zachował wiarę, cześć i nabożeństwo do tego przedziwnego Sakramentu,

Prosimy Cię, abyś doprowadził nas poprzez szczerą spowiedź do częstego przyjmowania Eucharystii,

Prosimy Cię, abyś uwolnił nas od wszelkich błędów, wiarołomstwa i ślepoty serca,

Prosimy Cię, abyś nam udzielił drogocennych i niebiańskich owoców tego Najświętszego Sakramentu,

Prosimy Cię, abyś tym niebiańskim pokarmem na drogę umocnił nas w godzinę śmierci

Prosimy Cię, Jezus, Synu Boga żywego.

Baranku Boży, który gładzisz grzechy świata, przepuść nam, Panie.

Baranku Boży, który gładzisz grzechy świata, wysłuchaj nas, Panie.

Baranku Boży, który gładzisz grzechy świata, zmiłuj się nad nami, Panie.

Módlmy się: Boże, Ty w Najświętszym Sakramencie zostawiłeś nam pamiątkę swej Męki, daj nam taką czcią otaczać święte tajemnice Ciała i Krwi Twojej, abyśmy nieustannie doznawali owoców Twego odkupienia. Który żyjesz i królujesz na wieki wieków. Amen.

**II. Tekst zmian w języku polskim w *Obrzędach chrześcijańskiego wtajemniczenia dorosłych*, zatwierdzony przez Kongregację ds. Kultu Bożego i Dyscypliny Sakramentów dnia 26 lutego 2019 roku (Prot. n. 172/18):**

**A) RUBRYKI 127-132**

127. Jeśli wydaje się stosowne, aby udzielić katechumenom pierwszego namaszczenia, obrzęd ten sprawuje kapłan lub diakon.

128. Namaszczenia, które odbywa się pod koniec celebracji słowa Bożego, udziela się

wszystkim katechumenom. Ze względu na szczególne powody można udzielić go także prywatnie poszczególnym katechumenom. W przyszłości, zależnie od okoliczności, można katechumenów namaszczać więcej razy.

129. W czasie obrzędu używa się oleju katechumenów pobłogosławionego przez biskupa w czasie Mszy Krzyżma lub, ze względów duszpasterskich, przez kapłana bezpośrednio przed namaszczeniem (por. *Obrzędy błogosławieństwa olejów katechumenów i chorych oraz konsekracja krzyżma*, Księgarnia św. Jacka, Katowice 2016, s. 17).

#### **Obrzęd namaszczenia**

130. Jeśli używa się oleju już pobłogosławionego przez biskupa zgodnie ze zwyczajem, celebrans najpierw powinien odmówić jedną z formuł egzorcyzmów mniejszych (nr 113-118). Następnie: *Niech was broni moc Chrystusa Zbawiciela, na znak której namaszczaamy was olejem zbawienia, w tymże Chrystusie, naszym Panu, który żyje i króluje na wieki wieków.*

Katechumeni:

*Amen.*

Poszczególnych katechumenów namaszcza się olejem katechumenów na obu dłoniach albo na innych częściach ciała, jeśli to wydaje się stosowne. Przy liczniejszej grupie katechumenów namaszczenia może dokonać kilku szafarzy.

[131.] Jeśli jednak olej ma być pobłogosławiony przez kapłana, czyni to on odmawiając poniższą modlitwę:

*Boże, mocy i obrono Twego ludu, \* Ty stworzyłeś olej, symbol siły, \* racz pobłogosławić + ten olej, \* udziel męstwa katechumenom, \* którzy będą nim namaszczeni, \* aby przyjmując mądrość i moc od Ciebie, \* rozumieli głębiej Ewangelię Chrystusa, \* śmiało podejmowali trudy chrześcijańskiego życia \* i stawszy się godnymi przybrania za synów, \* radowali się z odrodzenia i życia w Twoim Kościele. Przez Chrystusa, Pana naszego.*

Wszyscy: *Amen.*

[132.] Następnie celebrans, zwrócony do katechumenów, mówi:

*Niech was broni moc Chrystusa Zbawiciela, na znak której namaszczaamy was olejem zbawienia, w tymże Chrystusie, naszym Panu, który żyje i króluje na wieki wieków.*

Katechumeni: *Amen.*

Poszczególnych katechumenów namaszcza się olejem katechumenów na obu dłoniach albo na innych częściach ciała, jeśli to wydaje się stosowne. Przy liczniejszej grupie katechumenów namaszczenia może dokonać kilku szafarzy.

#### **B) RUBRYKI 206-207**

##### **IV. Namaszczenie olejem katechumenów**

206. Namaszczenia olejem katechumenów można dokonać w Wielką Sobotę, jeśli się je zachowuje zgodnie z decyzją Konferencji Episkopatu, i jeśli ze względu na brak czasu nie może być sprawowane w czasie samej Wigilii Paschalnej. Można go udzielać oddzielnie lub razem z oddaniem Symbolu wiary, bądź przed nim, jako przygotowanie do oddania Symbolu, bądź też po nim, jako jego potwierdzenie.

207. Używa się oleju pobłogosławionego przez biskupa w czasie Mszy Krzyżma. Ze względów duszpasterskich może go pobłogosławić kapłan, odmawiając następującą modlitwę:

*Boże, mocy i obrono Twego ludu, \* Ty stworzyłeś olej, symbol siły, \* racz pobłogosławić + ten olej, \* udziel męstwa katechumenom, \* którzy będą nim namaszczeni, \* aby przyjmując mądrość i moc od Ciebie, \* rozumieli głębiej Ewangelię Chrystusa, \* śmiało podejmowali trudy chrześcijańskiego życia \* i stawszy się godnymi przybrania za synów, \* radowali się z odrodzenia i życia w Twoim Kościele.*

*Przez Chrystusa, Pana naszego.* Wszyscy:

*Amen.*

Następnie celebrans, zwrócony do wybranych, mówi: *Niech was broni moc Chrystusa Zbawiciela, na znak której namaszczaamy was olejem zbawienia, w tymże Chrystusie, naszym Panu, który żyje i króluje na wieki wieków.*

Wybrani:

*Amen.*

Poszczególnych wybranych namaszcza się olejem katechumenów na obu dłoniach albo na innych częściach ciała, jeśli to wydaje się stosowne. Przy liczniejszej grupie wybranych namaszczenia może dokonać kilku szafarzy.

To namaszczenie może zostać pominięte zgodnie z decyzją Konferencji Episkopatu.

#### C) RUBRYKA 212 – POPRAWKA

212. Namaszczenia olejem katechumenów, które wypada międzywyrzeczeniem się szatana a wyznaniem wiary, można dokonać wcześniej, gdy przemawiają za tym względy duszpasterskie lub liturgiczne (por. nr 206-207).

W takim przypadku należy zwrócić uwagę, że oznacza ono konieczność Bożego wsparcia, aby człowiek, który ma przyjąć chrzest, wolny od więzów dawnego życia i od wpływu złego ducha, zdecydowanie wyznał swoją wiarę i niezłomnie ją zachował przez całe życie.

#### D) RUBRYKA 218

*Namaszczenie olejem katechumenów*

218. Jeśli wcześniej, w ramach obrzędów bezpośrednio przygotowujących, nie dokonano namaszczenia olejem katechumenów, celebrans mówi:

*Niech was broni moc Chrystusa Zbawiciela, na znak której namaszczaamy was olejem zbawienia, w tymże Chrystusie, naszym Panu, który żyje i króluje na wieki wieków.*

Wybrani:

*Amen.*

Poszczególnych wybranych namaszcza się olejem katechumenów na obu dłoniach albo na innych częściach ciała, jeśli to wydaje się stosowne. Przy liczniejszej grupie wybranych namaszczenia może dokonać kilku szafarzy.

To namaszczenie może zostać pominięte zgodnie z decyzją Konferencji Episkopatu.

#### E) RUBRYKA 256

256. Celebrans mówi dalej:

*Niech cię broni moc Chrystusa Zbawiciela, na znak której namaszczaamy cię olejem zbawienia, w tymże Chrystusie, naszym Panu, który żyje i króluje na wieki wieków.*

Wszyscy:

*Amen.*

Kandydata namaszcza się olejem katechumenów na obu dłoniach albo na innych częściach ciała, jeśli to wydaje się stosowne.

To namaszczenie może być pominięte zgodnie z decyzją Konferencji Episkopatu. W takim przypadku celebrans mówi:

*Niech cię broni moc Chrystusa Zbawiciela, który żyje i króluje na wieki wieków.* Wszyscy:

*Amen.*

Po czym celebrans w milczeniu kładzie rękę na głowę kandydata.

**III. Ujednolicenie i uzupełnienie brzmienia wybranych formuł modlitewnych**, zatwierdzone przez Konferencję Episkopatu Polski w dniu 28 sierpnia 2020 roku(*uchwała nr 26/386/2020*):

## A) UJEDNOLICANIE ZATWIERDZONYCH WARIANTÓW

### **OJCZE NASZ (MODLITWA PAŃSKA)**

Ojcze nasz, któryś jest w niebie, święć się imię Twoje, przyjdź królestwo Twoje, bądź wola Twoja jako w niebie, tak i na ziemi. Chleba naszego powszedniego daj nam dzisiaj. I odpuść nam nasze winy, jako i my odpuszczamy naszym winowajcom. I nie wódź nas na pokuszenie, ale nas zbaw ode złego. (Amen.)

### **ZDROWAŚ MARYJO (POZDROWIENIE ANIELSKIE)**

Zdrowaś Maryjo, łaski pełna, Pan z Tobą. Błogosławionaś Ty między niewiastami błogosławiony owoc żywota Twojego, Jezus. Święta Maryjo, Matko Boża, módl się za nami grzesznymi, teraz i w godzinę śmierci naszej. Amen.

### **KRÓLOWO NIEBA (REGINA CÆLI/CÆLI)**

Królowo nieba, wesel się, alleluja,  
bo Ten, któregoś nosiła, alleluja,  
zmartwychpowstał, jak powiedział, alleluja.  
Módl się za nami do Boga. Alleluja.

### **POD TWOJĄ OBRONĘ**

Pod Twoją obronę uciekamy się, Święta Boża Rodzicielko, naszymi prośbami racz nie gardzić w potrzebach naszych, ale od wszelakich złych przygód racz nas zawsze wybawiać, Panno chwalebna i błogosławiona. O Pani nasza, Orędowniczko nasza, Pośredniczko nasza, Pocieszycielko nasza. Z Synem swoim nas pojednaj, Synowi swojemu nas polecaj, swojemu Synowi nas oddawaj.

### **POMNIJ, O NAJŚWIĘTSZA PANNO (MODLITWA ŚW. BERNARDA)**

Pomnij, o Najświętsza Panno Maryjo, że nigdy nie słyszano, abyś opuściła tego, kto się do Ciebie ucieka, Twej pomocy wzywa, Ciebie o przyczynę prosi. Tęfnością ożywiony, do Ciebie, o Panno nad pannami i Matko, biegnę, do Ciebie przychodzę, przed Tobą jako grzesznik płaczący stoję. O, Matko Słowa, racz niegardzić słowami moimi, ale usłysz je łaskawie i wysłuchaj. Amen.

### **WITAJ, KRÓLOWO**

Witaj, Królowo, Matko miłosierdzia, życie, słodyczy i nadziejo nasza, witaj. Do Ciebie wołamy wygnańcy, synowie Ewy. Do Ciebie wzdychamy, jęcząc i płacząc na tym łez padole. Przeto, Orędowniczko nasza, one miłosierne oczy Twoje na nas zwróć. A Jezusa, błogosławiony owoc żywota Twojego, po tym wygnaniu nam okaż. O łaskawa, o litościwa, o słodka Panno Maryjo.

## B) INNE UJEDNOLICENIA I KOREKTY

### **TYTUŁ DOTYCHCZASOWEJ LITANII DO WSZYSTKICH ŚWIĘTYCH**

Dotychczasowa nazwa „Litania do Wszystkich Świętych” nosi nazwę „**Litania do Świętych**” (zgodnie z tytułem łacińskim „Litaniae Sanctorum”). Taką pisownię stosuje się już w nowych wydaniach tej modlitwy. Pozostałe wydania będą ujednolicane zgodnie z nowym tytułem.

### **TYTUŁ LITANII W OBRZĘDZIE KORONACJI WIZERUNKU NMP**

Przyjmuje się ujednolicony tytuł „**Litania z obrzędu koronacji wizerunków Najświętszej Maryi Panny**”.

### **FORMUŁA WSTĘPNA W LITANIACH**



We wszystkich litaniiach (oprócz Litanii do Świętych) przyjmuje się standardowe brzmienie i pisownię formuły wstępnej (Kyrie eleison) oraz pisownię małą literą słowa „wszystkich” w wyrażeniu „wszystkich Świętych” (np. „Jezu, korono wszystkich Świętych” lub „Królowo wszystkich Świętych”). Ujednoliconą formułę wstępną do zatwierdzonych litanii ma odtąd następującą pisownię i brzmienie:

**Kyrie, eleison.**

**Christe, eleison.**

**Kyrie, eleison.**

Uwaga: w *Litanii do Świętych* stosuje się nadal przyjętą w księgach formę polską „Panie, zmiłuj się nad nami...”.

#### WEZWANIE „MÓDLMY SIĘ” PRZED ORACJĄ W LITANIACH

We wszystkich zatwierdzonych litaniiach przed oracją końcową stosuje się wezwanie „Módlmy się”.

Objaśnienie: obecnie brakuje tego wezwania w zatwierdzonej *Litanii do Najświętszego Imienia Jezus* oraz *Litanii z obrzędu koronacji wizerunków NMP*. Odtąd obowiązuje stosowanie wezwania „Módlmy się”.

#### DODATKOWA ORACJA W MODLITWIE „ANIOŁ PAŃSKI”

Odnosnie do modlitwy końcowej, to oprócz obecnie istniejącej w Wykazie odpustów można zamiennie stosować orację z uroczystości Zwiastowania Pańskiego, zgodnie z zapisem adhortacji *Marialis cultus* św. Pawła VI (nr 41 przypis 109):

**Boże, z Twojej woli w łonie Maryi Dziewicy odwieczne Słowo przyjęło ludzkie ciało; † spraw, abyśmy wyznając, że nasz Odkupiciel jest prawdziwym Bogiem i prawdziwym człowiekiem, \* zasłużyli na udział w Jego Boskiej naturze. Który żyje i króluje na wieki wieków. Amen.**

Jeśli po zatwierdzonym tekście z Wykazu odpustów dodaje się doksologię „Chwała Ojcu...” oraz „Wieczny odpoczynek”, to formułę za zmarłych należy poprzedzić specjalną formułą oddzielającą, np. „Módlmy się za zmarłych.” albo „Za zmarłych”. Odnosnie do doksologii „Chwała Ojcu”, nie ma normy dotyczącej jej powtarzania, pozostawia się to prywatnej pobożności.

#### KOREKTA FORMUŁY „WIECZNY ODPOCZYNEK”

Obecnie zatwierdzona formuła z Wykazu odpustów zostaje zmieniona na następującą formułę ujednoliconą z racji duszpasterskich. W formule tej można stosować odmianę wyrazów odnoszących się do wielu lub jednego zmarłego / jednej zmarłej.

**Wieczny odpoczynek racz im dać, Panie, a światłość wiekuista niechaj im świeci. Niech odpoczywają w pokoju wiecznym. Amen.**

#### SKRÓTY STOSOWANE W MODLITWACH

W tekstach wyróżnia się skrótami podział na części prowadzącego, kantorowi pozostałych obecnych. Ustala się następujący ujednolicony porządek skrótów:

**P. / W. = prowadzący (przewodniczący) / wszyscy**

**K. / W. = kantor / wszyscy (skrót stosowany standardowo w Liturgii Godzin)**

#### AKT STRZELISTY „O MÓJ JEZU”

Przyjmuje się ujednoliconą formułę aktu strzelistego z Fatimy, stosowaną w Różańcu NMP. Formuła ujednoliconą dla pożytku wiernych brzmi:

**O mój Jezu, przebacz nam nasze grzechy, zachowaj nas od ognia piekielnego, zaprowadź wszystkie dusze do nieba i dopomóż szczególnie tym, którzy najbardziej potrzebują Twojego miłosierdzia.**

#### KORONKA DO MIŁOSIERDZIA BOŻEGO

Przyjmuje się ujednolicone brzmienie tekstów z Koronki do Miłosierdzia Bożego wg tekstu zatwierdzonego dla Archidiecezji Krakowskiej przez kard. Franciszka Macharskiego, metropolitę

krakowskiego, w dniu 16 lutego 1980, potwierdzonego w oficjalnych modlitewnikach „Jezu, ufam Tobie” (imprimatur w 1993) oraz „Bóg bogaty w Miłosierdzie. Rozważania i modlitwy do Miłosierdzia Bożego” (imprimatur 2014):

- **Ojcze Przedwieczny, ofiaruję Ci Ciało i Krew, Duszę i Bóstwo najmilszego Syna Twojego, a Pana naszego Jezusa Chrystusa, na przebłaganie za grzechy nasze i całego świata.**
- **Dla Jego bolesnej męki miej miłosierdzie dla nas i całego świata.**
- **Święty Boże, Święty Mocny, Święty Nieśmiertelny, zmiłuj się nad nami i nad całym światem.**

W wersecie „Miej miłosierdzie dla nas i całego świata” (wersja dostosowana do norm języka polskiego i tak zatwierdzona) można w śpiewie stosować oryginalne brzmienie „świata całego”.

W modlitwie „O Krwi i Wodo...”, pochodzącej z Dzienniczka Św. Siostry Faustyny i mającej już w oryginale różne brzmienia (Dz 84, 187, 309, 813), a którą można odmawiać w Godzinie Miłosierdzia, także przed lub po Koronce do Bożego Miłosierdzia, przyjmuje się jako obowiązujące brzmienie ujednolicone według sformułowań biblijnych („wyłynęła” zamiast „wytrysnęła”, por. J 19, 34), zatwierdzone we wspomnianym modlitewniku „Jezu, ufam Tobie” i w takiej formie używane przez Zgromadzenie Sióstr Matki Bożej Miłosierdzia, z majuskułą w wyrażeniu „Krwi i Wodo” (ze względu na kult do Krwi Chrystusa oraz na majuskułę w słowie „Tobie”):

- **O Krwi i Wodo, któraś wyłynęła z Najświętszego Serca Jezusowego jako źródło Miłosierdzia dla nas – ufam Tobie.**

#### UZUPEŁNIENIE FORMUŁ KOŃCOWYCH LITANII LORETAŃSKIEJ „AD LIBITUM”

W Litanii Loretańskiej przyjmuje się możliwość używania tradycyjnych formuł końcowych dostosowanych do okresu liturgicznego, na podstawie zatwierdzonego przez Kongregację Kultu Bożego w 1963 r. tekstu z „Collectio Rituum” oraz Wykazu odpustów. Oprócz aktualnie używanego wersetu „Módl się za nami, Święta Boża Rodzicielko...” i modlitwy „Wszchemogący Boże” (lub „Łaskę Twoją”) można stosować w modlitwie także poniższe warianty (dostosowane do brzmienia aktualnego Mszału):

W okresie Adwentu

**P. Anioł Pański zwiastował Pannie Maryi.**

**W. I poczęła z Ducha Świętego.**

**Módlmy się. Boże, z Twojej woli za zwiastowaniem anielskim odwieczne Słowo przyjęło ludzkie ciało w łonie Najświętszej Maryi Panny, † spraw, aby wspomagało nas wstawiennictwo Dziewicy, \* w której Boże macierzyństwo głęboko wierzymy. Przez Chrystusa, Pana naszego. W. Amen.**

W okresie Narodzenia Pańskiego

**P. Po porodzeniu, Panno, nienaruszoną zostałeś.**

**W. Bogurodzico, przyczyn się za nami.**

**Módlmy się. Boże, Ty przez dziewicze macierzyństwo Najświętszej Maryi Panny obdarzyłeś ludzi łaską wiecznego zbawienia, † spraw, abyśmy doznawali orędownictwa Tej, \* przez którą otrzymaliśmy Twojego Syna, Dawcę życia wiecznego. Który z Tobą żyje na wszystkie wieki wieków. W. Amen.**

W Okresie Wielkanocy

**P. Raduj się i wesel, Panno Maryjo, alleluja.**

**W. Bo zmartwychwstał Pan prawdziwie, alleluja.**

**Módlmy się. Boże, Ty przez zmartwychwstanie Twojego Syna, naszego Pana, Jezusa Chrystusa, przywróciłeś radość światu, † spraw, abyśmy przez Jego Matkę, Dziewicę Maryję, \* osiągnęli szczęście życia wiecznego. Przez Chrystusa, Pana naszego. W. Amen.**

#### DODATEK: „MODLITWA ANIOŁA”

Przyjmuje się ujednoliconą formułę tzw. „Modlitwy Anioła”, zgodnie z wersją używaną przez Sekretariat Fatimski:

**O Boże mój, wierzę w Ciebie, uwielbiam Ciebie, ufam Tobie i miłuję Ciebie. Proszę Cię o przebaczenie dla tych, którzy w Ciebie nie wierzą, Ciebie nie uwielbiają, Tobie nie ufają i Ciebie nie miłują. Trójco Przenajświętsza, Ojcze, Synu i Duchu Święty. W najgłębszej pokorze cześć Ci oddaję i ofiaruję Tobie Przenajdroższe Ciało i Krew, Duszę i Bóstwo Jezusa Chrystusa, obecnego na ołtarzach całego świata jako wynagrodzenie za zniewagi, świętokradztwa i obojętność, którymi jest On obrażany. Przez nieskończone zasługi Jego Najświętszego Serca i przez przyczynę Niepokalanego Serca Maryi, proszę Cię o łaskę nawrócenia biednych grzeszników.**

#### DODATEK 2: „MODLITWA „ANIELE BOŻY”

Przyjmuje się ujednoliconą formułę modlitwy „Aniele Boży”:

**Aniele Boży, Strózu mój, Ty zawsze przy mnie stój. Rano, wieczór, we dnie, w nocy bądź mi zawsze ku pomocy. Strzeż duszy, ciała mego i zaprowadź mnie do żywota wiecznego. Amen.**

#### NORMA DOTYCZĄCA ŁAMANIA TEKSTU

Księgi liturgiczne i modlitewniki podają różne formy łamania tekstu modlitw. Łamanie tekstu i układ linii nie należą do elementów istotnych, dlatego wydawcy mogą je stosować zgodnie z potrzebą, np. w wielu liniach dla łatwiejszej recytacji lub w tekście ciągłym dla zaoszczędzenia miejsca w druku.

**IV. Znowelizowany tekst Litani loretańskiej do Najświętszej Maryi Panny** (wersja dla diecezji gliwickiej), uzupełniony o polskie tłumaczenie nowych wezwań: „Matko miłosierdzia”, „Matko nadziei” i „Pociecho migrantów”, zatwierdzony przez Konferencję Episkopatu Polski w dniu 28 sierpnia 2020 roku (*uchwała nr 28/386/2020*):

#### **Litania loretańska do Najświętszej Maryi Panny**

Kyrie, eleison.

Christe, eleison.

Kyrie, eleison

Chryste, usłysz nas.

Chryste, wysłuchaj nas.

Ojcze z nieba, Boże, - zmiłuj się nad nami.

Synu, Odkupicielu świata, Boże, - zmiłuj się nad nami.

Duchu Święty, Boże, - zmiłuj się nad nami.

Święta Trójco, Jedyny Boże, - zmiłuj się nad nami.

Święta Maryjo, - módl się za nami.

Święta Boża Rodzicielko,

Święta Panno nad pannami

Matko Chrystusowa,

Matko Kościoła,

Matko miłosierdzia,

Matko łaski Bożej,

Matko nadziei,

Matko nieskalana,

Matko najczystsza,

Matko dziewicza,  
Matko nienaruszona,  
Matko najmiłsza,  
Matko przedziwna,  
Matko dobrej rady,  
Matko sprawiedliwości i miłości społecznej,  
Matko Stworzyciela,  
Matko Zbawiciela,  
Panno roztropna,  
Panno czcigodna,  
Panno wstawiona,  
Panno można,  
Panno łaskawa,  
Panno wierna,  
Zwierciadło sprawiedliwości,  
Stolico mądrości,  
Przyczyno naszej radości,  
Przybytku Ducha Świętego,  
Przybytku chwalebny,  
Przybytku sławny pobożności,  
Różo duchowna,  
Wieżo Dawidowa,  
Wieżo z kości słoniowej,  
Domie złoty,  
Arko przymierza,  
Bramo niebieska,  
Gwiazdo zaranna,  
Uzdrowienie chorych,  
Ucieczko grzesznych,  
Pociecho migrantów,  
Pocieszycielko strapionych,  
Wspomożenie wiernych,  
Królowo Aniołów,  
Królowo Patriarchów,  
Królowo Proroków,  
Królowo Apostołów,  
Królowo Męczenników,  
Królowo Wyznawców,  
Królowo Dziewic,  
Królowo wszystkich Świętych,  
Królowo bez zwały pierwotnej poczęta,  
Królowo wniebowzięta,  
Królowo różańca świętego,  
Królowo rodzin,  
Królowo pokoju,  
Królowo Polski,

Baranku Boży, który gładzisz grzechy świata, - przepuść nam, Panie.  
Baranku Boży, który gładzisz grzechy świata, - wysłuchaj nas, Panie.  
Baranku Boży, który gładzisz grzechy świata, - zmiłuj się nad nami.

P. Módl się za nami, Święta Boża Rodzicielko.  
W. Abyśmy się stali godnymi obietnic Chrystusowych.

Módlmy się. Panie, nasz Boże, daj nam, sługom swoim, cieszyć się trwałym zdrowiem duszy i ciała, + i za wstawiennictwem Najświętszej Maryi, zawsze Dziewicy, \* uwolnij nas od doczesnych utrapień i obdarz wieczną radością. Przez Chrystusa, Pana naszego. W. Amen.

\*\*\*

Werset i orację można według uznania dostosować do okresu liturgicznego

#### **W okresie Adwentu**

P. Anioł Pański zwiastował Pannie Maryi.

W. I poczęła z Ducha Świętego.

Módlmy się. Boże, z Twojej woli za zwiastowaniem anielskim odwieczne Słowo przyjęło ludzkie ciało w łonie Najświętszej Maryi Panny, † spraw, aby wspomagało nas wstawiennictwo Dziewicy, \* w której Boże macierzyństwo głęboko wierzymy. Przez Chrystusa, Pana naszego. W. Amen.

#### **W okresie Narodzenia Pańskiego**

P. Po porodzeniu, Panno, nienaruszoną zostałaś.

W. Bogurodzico, przyczyn się za nami.

Módlmy się. Boże, Ty przez dziewicze macierzyństwo Najświętszej Maryi Panny obdarzyłeś ludzi łaską wiecznego zbawienia, † spraw, abyśmy doznawali orędownictwa Tej, \* przez którą otrzymaliśmy Twojego Syna, Dawcę życia wiecznego. Który żyje i króluje na wieki wieków. W. Amen.

#### **W Okresie Wielkanocy**

P. Raduj się i wesel, Panno Maryjo, alleluja.

W. Bo zmartwychwstał Pan prawdziwie, alleluja.

Módlmy się. Boże, Ty przez zmartwychwstanie Twojego Syna, naszego Pana, Jezusa Chrystusa, przywróciłeś radość światu, † spraw, abyśmy przez Jego Matkę, Dziewicę Maryję, \* osiągnęli szczęście życia wiecznego. Przez Chrystusa, Pana naszego. W. Amen.

\*\*\*

#### **Antyfona**

Pod Twoją obronę uciekamy się, Święta Boża Rodzicielko, naszymi prośbami racz nie gardzić w potrzebach naszych, ale od wszelakich złych przygód racz nas zawsze wybawiać, Panno chwalebna i błogosławiona. O Pani nasza, Orędowniczko nasza, Pośredniczko nasza, Pocieszycielko nasza. Z Synem swoim nas pojednaj, Synowi swojemu nas polecaj, swojemu Synowi nas oddawaj.

#### **Modlitwa św. Bernarda**

Pomnij, o Najświętsza Panno Maryjo, że nigdy nie słyszano, abyś opuściła tego, kto się do Ciebie ucieka, Twej pomocy wzywa, Ciebie o przyczynę prosi. Tą ufnością ożywiony, do Ciebie, o Panno nad pannami i Matko, biegnę, do Ciebie przychodzę, przed Tobą jako grzesznik płaczący stoję. O, Matko Słowa, racz nie gardzić słowami moimi, ale usłysz je łaskawie i wysłuchaj. Amen.

**ks. Adam Kozak**  
**Przewodniczący Komisji**

**+ Andrzej Iwanecki**  
**Wikariusz Generalny**



Po myśli art. 6 f,g,h *Statutu Diecezjalnej Komisji do spraw Liturgii i Muzyki Kościelnej* Komisja informuje, że Konferencja Episkopatu Polski w dniu 12 czerwca 2021 roku zatwierdziła brzmienie nowych wezwań w *Litanii do św. Józefa* w języku polskim, przygotowane przez Komisję ds. Kultu Bożego i Dyscypliny Sakramentów KEP: *Opiekun Odkupiciela, Sługa Chrystusa, Sługa zbawienia, Podpora w trudnościach, Patron wygnańców, Patron cierpiących, Patron ubogich* (1 maja 2021 roku Stolica Apostolska ogłosiła siedem nowych wezwań w *Litanii do św. Józefa*: List Kongregacji ds. Kultu Bożego i Dyscypliny Sakramentów, Prot. N. 133/21 – *Custos Redemptoris, Servus Christi, Minister salutis, Fulcimen in difficultatibus, Patronus exsulum, Patronus afflictorum, Patronus pauperum*). Nowe brzmienie Litanii obowiązuje z dniem podjęcia uchwały:

### **Litania do świętego Józefa**

Kyrie, eleison.

Christe, eleison.

Kyrie, eleison.

Chryste, usłysz nas.

Chryste, wysłuchaj nas.

Ojcze z nieba, Boże, – zmiłuj się nad nami.

Synu, Odkupicielu świata, Boże, – zmiłuj się nad nami.

Duchu Święty, Boże, – zmiłuj się nad nami.

Święta Trójco, Jedyny Boże, – zmiłuj się nad nami.

Święta Maryjo, – módl się za nami.

Święty Józefie,

Przesławny potomku Dawida,

Światło Patriarchów,

Oblubieńcze Bogarodzicy,

Opiekunie Odkupiciela,

Przeczysty stróżu Dziewicy,

Żywicielu Syna Bożego,

Troskliwy obrońco Chrystusa,

Sługo Chrystusa,

Sługo zbawienia,

Głowo Najświętszej Rodziny,

Józefie najsprawiedliwszy,

Józefie najczystszy,

Józefie najroztropniejszy,

Józefie najmężniejszy,

Józefie najposłuszniejszy,

Józefie najwierniejszy,

Zwierciadło cierpliwości,

Miłośniku ubóstwa,

Wzorze pracujących,

Ozdobo życia rodzinnego,

Opiekunie dziewic,

Podporo rodzin,

Podporo w trudnościach,

Pociecho nieszczęśliwych,

Nadziejo chorych,

Patronie wygnańców,  
Patronie cierpiących,  
Patronie ubogich,  
Patronie umierających,  
Postrachu duchów piekielnych,  
Opiekunie Kościoła świętego,

Baranku Boży, który gładzisz grzechy świata, – przepuść nam, Panie.  
Baranku Boży, który gładzisz grzechy świata, – wysłuchaj nas, Panie.  
Baranku Boży, który gładzisz grzechy świata, – zmiłuj się nad nami.

P. Ustanowił go panem domu swego.  
W. I zarządcą wszystkich posiadłości swoich.

Módlmy się. Boże, Ty w niewysłowionej Opatrzności wybrałeś świętego Józefa na Oblubieńca Najświętszej Rodzicielki Twojego Syna, + spraw, abyśmy oddając mu na ziemi cześć jako opiekunowi, \* zasłużyli na jego orędownictwo w niebie. Przez Chrystusa, Pana naszego. W. Amen.

\*\*\*

#### Objaśnienie do nowych wezwań:

Wyrażenie *Custos Redemptoris* (*Opiekun Odkupiciela*) pochodzi z Adhortacji Apostolskiej „Redemptoris Custos” św. Jana Pawła II, której polskioficyalny tytuł brzmi „Opiekun Zbawiciela”. W litanii zachowano bardziej dosłowne i wierne łacinie znaczenie „Redemptor” („Odkupiciel”).

Wyrażenie *Servus Christi* (*Sługa Chrystusa*) pochodzi z homilii św. Pawła VI z 19 marca 1966, jest też przywołane w adhortacji „Redemptoris Custos” i w liście „Patris Corde”. Wprawdzie w oryginalnym tekście homilii Papieża Pawła VI używa się wyrażenia „Mesjasz” („a servizio del Messia”), jednak kierując się podobieństwem do tekstu łacińskiego zachowano wyrażenie „Chrystus”. Łacińskie „Christus” jest tożsame z „Mesjasz”, podobnie polskie „Chrystus” oznacza w rzeczywistości „Mesjasz” (dosł. namaszczone).

Wyrażenie „*Minister salutis*” (*Sługa zbawienia*) pochodzi z homilii św. Jana Chryzostoma do Ewangelii wg św. Mateusza, było też przywołane przez Jana Pawła II w adhortacji „Redemptoris Custos”. Dosłowne polskie tłumaczenie „minister” to „sługa”, które ostatecznie wybrano ze świadomością, że w tekście Litanii obok już jest wezwanie „sługo Mesjasza” z użytym innym terminem łacińskim (*servus*). Język łaciński jest w tej dziedzinie bogatszy i chociaż w polskich tłumaczeniach „minister” czasami oddaje się terminem „szafarz”, to jednak w przypadku omawianego tytułu lepiej brzmi „sługa”.

Wyrażenie *Fulcimen in difficultatibus* (*Podpora w trudnościach*) pochodzi ze wstępu do listu apostolskiego Papieża Franciszka „Patris corde”. Wprawdzie w oficjalnym tekście polskim tego listu pada wyrażenie „pomocnik w chwilach trudnych”, to jednak łacińskie „fulcimen” oznacza dosłownie podporę, kolumnę. Dlatego przyjęto, aby powtórzyć polskie słowo „podpora”, które w Litaniu już pada obok w zwrocie „podpora rodzin” (z użyciem łacińskiego „columen”).

Wyrażenia *Patronus exsulorum* (*Patron wygnańców*), *Patronus afflictorum* (*Patron cierpiących*) i *Patronus pauperum* (*Patron ubogich*) pochodzi z listu apostolskiego Papieża Franciszka „Patris corde”, w polskiej wersji przyjęto terminy identyczne z polskim tekstem listu Papieża (nr 5).

ks. Adam Kozak, Przewodniczący Komisji